

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979

8 NOVEMBRE 1978

PROJET DE LOI

réglant temporairement les baux et autres conventions concédant la jouissance d'un immeuble

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (I)

Article 1

L'intitulé de la loi du 27 décembre 1977 réglant pour 1978 les baux et autres conventions concédant la jouissance d'un immeuble est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi réglant temporairement les baux et autres conventions concédant la jouissance d'un immeuble . »

Art. 2

L'article 2, § 1^{er}, de la même loi est complété par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Nonobstant toute disposition légale, réglementaire ou contractuelle contraire mais sous réserve de l'article 4 en ce qui concerne uniquement les baux commerciaux, le montant du loyer, canon, redevance ou indemnité relatifs aux baux et conventions ne peut dépasser, pour la période du 1^{er} janvier 1979 au 31 décembre 1979, le montant résultant au 30 novembre 1978 des dispositions de l'alinéa précédent, majoré de 4 % ».

(1) Voir:

Document de la Chambre :

508 (1978-1979):

- No 1: Projet de loi.

Annales de la Chambre:

J novembre 1978.

Documents du Sénat :

481 (1978-1979): No 1.

- No 2: Rapport.

Annales du Sénat :

X novembre 1978.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1978-1979

8 NOVEMBER 1978

WETSONTWERP

tot tijdelijk regeling van de huur- en andere overeenkomsten die het genot van een onroerend goed verlenen

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Het opschrift van de wet van 27 december 1977 tot regeling voor 1978 van de huur- en de andere overeenkomsten die het genot van een onroerend goed verlenen, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet tot tijdelijke regeling van de huur- en de andere overeenkomsten die het genot van een onroerend goed verlenen. »

Art. 2

Aan artikel 2, § 1, van dezelfde wet, wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Niettegenstaande elke wettelijke, réglementaire of contractuele strijdige bepaling, maar onder voorbehoud van artikel 4, doch enkel wat de handelshuurovereenkomsten betreft, mag het bedrag van de huur, de cijns, de canon of de vergoeding betreffende de verhuring en overeenkomsten voor de periode van 1 januari tot 31 december 1979, niet hoger zijn dan het bedrag zoals het op 30 november 1978 voortvloeit uit de bepalingen van het vorige lid, verhoogd met 4 % ».

(1) Zie:

Stukken 111 de K, 1/11er.

508 (1978-1979):

- Nr 1: Wetsontwerp.

Handelingen van de Kamer :

8 november 1978.

Stukken van de Senaat :

481 (1978-1979): Nr 1.

- Nr 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat :

8 november 1978.

Art. 3

Dans l'article 3 de la même loi, les mots « 31 décembre 1978 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1979 »,

Art. 4

Dans l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 1 et 2 :

« Les conventions visées à l'article 1^{er} de la présente loi qui sont en vigueur au 31 décembre 1978 ainsi que celles qui entrent en vigueur en 1979 sont prorogées de plein droit jusqu'au 31 décembre 1979.,)

Art.5

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1979.

Bruxelles, le 8 novembre 1978.

Le Président du Sénat,

Art. 3

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de woorden « 31 december 1978 » vervangen door de woorden « 31 december 1979 »,

Art. 4

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, de volgende bepaling ingevoegd:

« De overeenkomsten bedoeld in artikel 1 van deze wet die op 31 december 1978 in werking zijn, alsook deze die in werking treden in 1979, worden van rechtswege verlengd tot 31 december 1979. »

Art.5

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1979.

Brussel, 8 november 1978.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

W. MESOTIEN
A. BOGAERTS